

INTERNATIONAL CONFERENCE

Between Three Continents: Rethinking Equatorial Guinea on the Fortieth Anniversary

of Its Independence

Jorge Salvo al estudiar la época postcolonial apunta que entre las herencias de la política colonial se cuenta la formación misma de la República de Guinea Ecuatorial. Según Salvo, la República no está desconectada del poder colonial por el hecho de que la colonia no había permitido formar a funcionarios negros que hubieran facilitado el cambio de poder. Este hecho se ve como la causa principal por la cual se llegó en muy poco tiempo al establecimiento de la dictadura de Francisco Macias, basada en el modelo franquista y llevada a mayores extremos en cuanto a represión y violencia (32). Este cambio de poder de un sistema autoritario colonial a otro aún más autoritario es lo que vemos reflejado en "La revuelta de los disfraces" que comienza con el nacimiento de una república insostenible, llena de ilusiones efímeras, como el propio apellido de los protagonistas connota, que la llevarán hacia un infierno político.

Con la trayectoria de la pareja protagonista de los Efémere, Siale crea en su texto una metáfora del nacimiento, desarrollo y camino hacia la muerte de la República instaurada en Guinea Ecuatorial tras la independencia. Esta evolución nos recuerda a los ritos de iniciación de las tradiciones autóctonas donde el niño pasa a la adolescencia a través de un ritual que, a partir de plantas alucinógenas y rituales lo llevarán a ver seres mágicos y a sus ancestros. El niño sufrirá un estado de muerte para experimentar después una resurrección hacia una nueva etapa vital caracterizada por la libertad, tras traspasar las pruebas asignadas por los mayores. En estos rituales, los bailes y la música de los tambores son muy importantes para comunicarse con los ancestros protectores y para avanzar en el camino del conocimiento. Pero este tránsito se ve alterado en el caso de los Efémere. El niño, que se identifica con el padre, será el encargado de emprender

el viaje hacia el cambio vital acompañado de la madre, pero en su camino, no cuenta con la protección de sus ancestros ni con las prácticas rituales de las religiones autóctonas. En la alienación africana, no sólo se pierden los bailes y

a Thousand Faces muestra esta trayectoria vital como base en mitos, sueños y cuentos de todas las tradiciones. Si aplicamos su teoría a “La revuelta de los disfraces”, vemos que en un principio el nacimiento del niño se ve celebrado y lleno de esperanzas. Las sombras que Benedicto Efémero ve caer sobre su pueblo constituirían ‘la llamada a la aventura’ de la que Campbell habla con respecto al héroe, para comenzar con el viaje de iniciación que los llevará al cambio político. En el rito de iniciación, tras el estado de muerte que es el que vemos desde que los protagonistas cruzan el primer puente, debería producirse una resurrección o renacimiento hacia la libertad y la independencia a partir de la cual el héroe vuelve ofreciendo a su pueblo el don del que habla Campbell o el conocimiento adquirido. Sin embargo, en el cuento, la República no termina su ciclo vital, se muere antes de su maduración, cuando el hombre, o el niño, todavía depende de la madre. Por eso, al final Benedicto sacrifica todo por la mujer, en vez de matarla o abandonarla como simbólicamente se hace en los mitos de tránsito de las culturas patriarcales al llegar el hombre a la adolescencia. Al contrario, Benedicto se muestra como un hombre débil, más débil que su esposa/madre, y cuando las sombras se tragan a ésta haciéndole cruzar el muro, le piden a él que no llore, “eso no salvará ni te devolverá lo que tanto deseas” (47). Las sombras lo ven débil y le preguntan por qué tanto sacrificio al querer ir tanto

de la africanidad por la alienación a las culturas occidentales en la época postcolonial al subirse el país al tren de la modernidad. El relato comienza con el sueño de Exuperancia que quiere tener una gran familia como una gran nación africana y sólo ha conseguido un hijo, culpando de ello a la debilidad del marido. Sin embargo, Benedicto se ve absorbido por otro sueño, quiere ir en busca de grandes civilizaciones. Se siente frustrado por las exigencias de la mujer y sólo consigue ver las sombras que caen sobre su pueblo. En las religiones animistas la mujer está asociada a la vida, y el hombre a la muerte. El cuento refleja esto, mientras que la mujer quiere dar vida y crear un pueblo africano grande, el hombre apenas le da un hijo y la encamina con su sueño de conocer las grandes civilizaciones, rechazando la suya, hacia la muerte. Benedicto, tomado por una actitud de altanería, informa de su intención de “visitar cúspides de la civilización, ver lejos, tocar mundo, cultivarnos” (13). Es decir, retomando la idea de la civilización europea, emprenden el viaje hacia la alienación por el deslumbramiento de la modernidad dejando el mundo “salvaje”. Simbólicamente, Benedicto sufre un cambio progresivo hacia la alienación que comienza con su actitud altanera y el uso de ropas extravagantes tras el nacimiento de su hijo, de las que su esposa se extraña y desaprueba. La pareja pertenece a la élite de su pueblo y estas ropas serán el comienzo para marcar las diferencias entre las clases sociales contra las ideas comunistas de la República. Inmediatamente después del nacimiento comenzará el viaje hacia el país de Bunga Bunga, un viaje hacia el interior de sí mismo, hacia el subconsciente. Exuperancia constituye la africanidad que va a perderse por el sueño del hombre, es la madre patria africana. Su función en el texto será la de ver las transformaciones de su esposo. De ahí,

que según vaya avanzando el viaje, en un momento en el que se siente amenazada, se sorprenda de la pasividad de su marido y exclame: "¿Cómo consigues ser tan poco agresivo? ¿Dónde está el hombre con el que me casé? (22). Esto muestra cómo la fuerza y agresividad con la que se luchó para conseguir la independencia y la constitución de la república van desapareciendo progresivamente. Tras la primera fase de confi/C2Tdt/TT01281245000

a la que se condena, en una doble lectura, a la República o a la africanidad como civilización. Estamos también ante el mito de la expulsión del paraíso del hombre compartido por muchas religiones. Incluso podríamos ver aquí el mito griego de Caronte, encargado de llevar de una ribera a otra del río Aqueronte a las almas de

un modelo europeo. La función misma del cacique nos da a entender que depende de un poder occidental dirigente. En el cuento no aparece ningún hombre blanco, ni siquiera como ejemplo de opresor, sino que son los africanos alienados los que causan el terror, aquellos que forman el "poblado de los despellejados". Es decir, los que siendo negros, no se ven como tales sino como blancos que se enfrentan, remitiéndonos al propio título del relato, en una revuelta contra los valores democráticos de la débil República independiente y contra la africanidad como cultura "salvaje" despreciable, con ~~diff:201Tf0Tc1.550Tj/TT014omo~~ a

de la bandera nacional. Al cruzar el muro que le llevará a la nueva realidad socio política, Benedicto rechaza a su propia familia que había permanecido en Mokba: "Por los confines y recovecos más subrepticios de Mokba se escuchó en todos los cobijos el enloquecedor alarido de Benedicto Richard Efémero, el último de su nombre" (49). El final del relato muestra la alienación total, la muerte en vida del ser africano, la desculturización, la pérdida de riqueza y dignidad, la falta de libertad de expresión y la marginalidad.

En su denuncia, José Siale pide una desalienación del ser africano, una recuperación de la cultura guineoecuatorial, un levantamiento de la voz crítica ante el estado de la nación y un ejercicio de la intelectualidad y educación como camino para la recuperación de la africanidad.

Bibliografía citada

Campbell, Joseph. *The Hero with a Thousand Faces*. Princeton: Princeton University Press, 1973

Fanon, Frantz. *Peau noire masques blancs*. Paris: Éditions du Seuil, 1952

Fernandez, James W. *Bwiti. An Ethnography of the Religious Imagination in Africa*. Princeton: Princeton University Press, 1982

. "Christian Acculturation and Fang Witchcraft". *Cahiers d'Études Africaines*. 2 6 (1961):
244 270

Negrin Fajardo, Olegario. "Las 'máximas educativas' de la dictadura de Francisco Macías Nguema". *Misceláneas Guineo Ecuatorianas I. Del Estado colonial al Estado dictatorial*. Suiza: Editorial Tiempos Próximos, 2001: 87 100

Ngom Faye, Mbare. *Diálogos con Guinea. Panorama de la literatura Guineoecuato-guineana de expresión castellana a través de sus protagonistas*. Madrid: AECCI/ICMAMPD, 1996

Salvo, Jorge A. *La formación de la identidad en la novela hispano africana: 1950 1990*. 2003. Florida State University. 20 de enero de 2009
<http://descargas.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/56818402102381663554679/013525.pdf>

Sampedro Vizcaya, Benita. "Rethinking the archive and the colonial library. Equatorial Guinea". *Journal of Spanish Cultural Studies*. 9 3 (2008): 341 363

Sannes, G.W. *African 'Primitives': Function and Form in African Masks and Figures*. Trans. Marianne Dommissé. New York: Africana Publishing Corporation, 1968

Siale Djamgany, José. *Cenizas de Kalabo y Termes*. Ávila: Malamba, 2000

. *La revuelta de los disfraces*. Ávila: Malamba, 2003

Ugarte, Michael. *Africans in Europe: The Culture of Exile and Emigration From Equatorial Guinea to Spain*. Urbana, IL: Univ. of Illinois Press, 2010 "in Press"